**« T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU » *Thierry Courtin***

|  |  |
| --- | --- |
| **Français** | **Traduit en : ALBANAIS** |
| **T’CHOUPI FAIT UN GÂTEAU** | **T'choupi bën një ëmbëlsirë** |
| Ce matin, au petit-déjeuner,T’Choupi a une idée : -Maman, et si on faisaitun gâteau au chocolatpour le goûter ? | Sot në mëngjes, kur po hante mëngjesin, Ҫupi pati një ide:- Mama, sikur të bënim një kek me çokollatë për pasdite? |
| -D’accord, T’Choupi. Je vaispréparer tout ce qu’il faut.-Surtout, n’oublie pasle chocolat, maman !  | - Dakort Ҫupi. Do të përgatis gjithshka.- Mos harro kryesisht çokollatën, mama ! |
| -Pour commencer, tu cassesles œufs, puis tu versesle sucre, le lait et la farine…Ensuite, tu mélanges bien. | - Si fillim, ti thyej vezët, pastaj hidh sheqerin, qumështin, miellin…Pastaj, ti përzjeji mirë. |
| -Maman, je suis fatigué.je crois que j’ai assezmélangé.-Ҫ’est bien, mon T’Choupi.Moi, j’ajoute le chocolatet le beurre fondus… | - Mama, u lodha.Besoj se boll e përzjeva.- Shumë mirë, Ҫupi im.Unë po shtoj çokollatën dhe gjalpin e shkrirë… |
| -Et maintenant, expliquemaman, on remplit le moule…-Et moi, je lèche le plat !Dit T’Choupi. | - Dhe tani, shpjegon mamaja, do mbushim tavën…- Kurse unë, do lëpij pjatën, thotë Ҫupi |
| Quelques instants après,maman met le gâteauau four.-Maintenant, on le laisse cuire !  | Disa çaste më pas, mamaja e futi kekun në furrë.- Tani do ta lëmë të piqet ! |
| T’Choupi est impatient :-Il doit être prêt maintenant !-Non, encore quelquesminutes. | - Ҫupi është i paduruar :- Duhet të jetë gati tani !- Jo edhe pak minuta. |
| Un peu plus tard…-Maman, maman, ça y est ?-Oui. Il a l’air cuit.Je le mets au réfrigérateur… | Pak më vonë…- Mami, Mami, u bë ?- Po, duket i pjekur.Po e fus në frigorifer… |
| Ҫ’est l’heure du goûter.Maman arrive avec le plat : -Voilà le gâteau au chocolatde T’Choupi ! Oh, oh, maisil y a un petit trou au milieu !On dirait que quelqu’un l’aGoûté…  | Eshtë ora e vaktit të pasdites.Mamaja mbërrin me pjatën :- Ja edhe keku me çokollatë i Ҫupit !Oh, Oh, por ka një vrimë brenda !Duket sikur dikush e ka provuar… |
| T’Choupi devient tout rouge :-Ҫ’est sûrement une petitesouris…-Ҫ’est vrai qu’il est délicieux,ce gâteau. Bravo T’Choupi !  | Ҫupi u skuq i tëri :- Ka qënë me siguri një miush i vogël…- E vërtetë që është shumë i shijshëm ky kek.Bravo Ҫupi ! |

Mots isolés à traduire :

|  |  |
| --- | --- |
| Du chocolat | çokollatë |
| Des œufs | vezë |
| Du sucre | sheqer |
| Du lait | qumësht |
| De la farine | miell |
| Du beurre | gjalp |